



澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

UNIVERSITY OF MACAU

社會科學及人文學院

中文系

碩士論文

以訓詁語用法破解杜詩疑義

Using Exegesis Pragmatics to Solve the

Doubtful Points of Du Fu's poetry

學生姓名：汪欣欣

學生編號：M-B1-4144-0

導師姓名：鄧景濱教授

通過日期：2013 年 5 月 6 日

聲 明

此論文為本人在導師指導下，獨立撰寫完成，並無剽竊、抄襲、造假等違反學術道德的行為，特此聲明。



聲明人：

日期： 年 月 日

致 謝 辭

本文完成之際，也是離別臨近之時，心中感恩與不舍交織。回首澳大兩年，雖一路匆匆，卻受益良多，心中感慨萬千。兩年漢語語言學的學習，讓學生在這緊張的學習氛圍中感受到學術的嚴謹客觀，並學會保持一份寧靜平和的心境去生活。校園之景四季迭換，令人記取，校園之人來來往往，使人感動，更憶師長學友，點滴教誨和絲絲關懷，無不深刻於心。

飲其流者懷其源，學其成時念吾師，首先感謝鄧景濱老師。學生本科學文學，碩士轉向語言學，專業的變化讓學生在研究生一年級時頗為不適，幸而學生得鄧老師多次指點迷津，將古典文學和訓詁以及西方語用學巧妙結合，開闢了學生學習研究的新領域。不僅如此，鄧老師還以其嚴謹客觀的學術精神感染學生，促使學生更理性認真的對待每一篇論文。碩士一年級時學生的一篇課程論文經鄧老師修改達八九次，最終能夠在兩年一次的古漢語研討會上發表並被收入論文集，這全賴平日鄧老師的細心教導，諄諄教誨。在本次畢業論文寫作期間，鄧老師更是傾盡心血指導學生，鄧老師年近古稀，但仍不辭辛苦，從論文的選題、撰寫直到定稿的整個過程中，鄧老師都傾注了大量心血精力，費時、費心、費力的從謀篇佈局到字詞標點進行了一一指正，批改之細緻令學生感動和慚愧。本文數易其稿，鄧老師悉心指導，才使得學生的論文得以順利完稿。學高當師，身正為範，鄧老師積極樂觀的生活態度，踏實嚴謹的工作態度，一絲不苟的學術態度深深地感染著學生，為學生樹立了榜樣，這將使學生在以後的人生道路上受益無窮。

同時，學生要衷心地感謝徐傑老師、侍建國老師、鄧國光老師、邵朝陽老師、王銘宇老師、鄧駿捷老師以及中文系的其他各位老師們，感謝他們兩年如一日的言傳身教，讓學生領悟到了中文的博大精深和細緻入微。

學生還要感謝宿舍好友在學習和生活上的幫助，集體的關懷永遠讓人難以忘懷。

最後，我要深深地感謝我的家人，感謝家人在我漫長讀書生涯中給予的理解和支持，感謝家人在我身後默默的鼓勵。

感謝所有值得感謝的人！

汪欣欣

2013.4



摘要

杜甫創作的偉大瑰麗的詩篇，是中國古典文學遺產中的珍寶。自宋而來，杜詩注者蜂起，論家輩出，形成了蔚為壯觀的“杜詩學”，成為古代學術研究領域引人注目的煌煌大觀。但由於流傳的杜詩版本繁多，加之杜詩內容廣泛，資訊含量大，語言具有較強的模糊性，使杜詩研究的難度增大，影響杜詩的後續研究。

本文以杜詩疑義作為研究對象，綜合前人研究成果，突破以往單純從傳統訓詁角度的研究，結合西方的語用學思想和中國傳統的訓詁方法，提出杜詩疑義解決的新方法——訓詁語用法，嘗試從歷時和共時的綜合角度出發，運用窮盡統計和定量式分析相結合的方法，對杜詩疑義作出相對全面的研究。

本論文主要包括以下幾個部份：

第一章緒論，包括四個小節：第一、二節簡要介紹杜甫及杜詩，並對“疑義”一詞進行界定；第三節系統介紹杜詩疑義的研究現狀，梳理自宋而來杜詩疑義研究的零珠碎玉；第四節簡要介紹本文使用的杜詩疑義研究方法，探討杜詩疑義的研究價值。

第二章杜詩疑義的形成原因，包括兩節：第一節總結出杜詩疑義形成的三個原因，包括傳抄失誤、偽注流布以及枉改杜詩；第二節歸納杜詩疑義形成的五種類型，包括異文不定、詞義不明、語法不分、語意不清以及鑒賞不一。

第三章杜詩疑義的解決方法，包括兩節：第一節提出訓詁語用法的概念；第二節詳細介紹訓詁語用的研究方法，一是依據語用習慣，即考察作者的用詞習慣、句法習慣、用韻習慣；二是利用語用推理，即進行語義推理和引證推理；三是設置語用環境，即設置上下文語境和歷史語境。

第四章結語。

訓詁語用法作為一種新的理論，尚未有著述詳細的言明。本文通過對杜詩疑義的分析，初探訓詁語用法的三種基本要素。這既可以解決古典詩歌中的疑難問題，還原作者原意，又能充分提煉和總結詩歌注釋的獨到內容和特殊方法，豐富訓詁學的內涵，完善訓詁學的體系，尤其是為中國傳統訓詁學的現代化建立作出有益的探索。

關鍵詞：杜詩 訓詁語用法 語用習慣 語用推理 語用環境



Abstract

Du Fu's poetry, being great and magnificent, is a treasure of Chinese ancient literature. Since the Song Dynasty, generations of glossators for Du Fu's poems had emerged, developing a great spectacular "Du Poetics", which has drawn much attention in the area of ancient academic research. But due to the numerous circulation versions of Du's poetry, the wide range of its coverage, the large amount of information it conveys, and the fuzziness of its language, the difficulty of Du's poetry study increases, making its follow-up study even harder.

This paper takes the doubtful points of Du Fu's poetry as the object of study. Referring to predecessors' research results, breaking through the pattern of pure traditional exegesis as past research, combining western pragmatics and Chinese traditional exegetical methods, this paper has put forward a new approach to solve the doubtful points of Du's poetry, which is the exegetical pragmatics. Trying to study from both diachronic and synchronic perspectives, and using exhaustive statistics and quantitative analysis method, this study has made a relatively comprehensive research on the doubtful points of Du's poetry.

This paper consists of the following parts:

The first chapter is the introduction, consisting of four sections: The first and second sections briefly introduces Du Fu and his poetry, and then defines the term "doubtful points". Section Three systematically introduces the current research status of this subject, and sorts out the scattered accomplishments of its study since Song Dynasty. Section Four briefly explained the method which is used in this study to solve the doubtful points of Du's poetry, and discussed the research value of this subject.

The second chapter is the causes of doubtful points of Du's poetry. This chapter includes two sections. The first section summarizes the three reasons for the emergence of the doubtful points, which are copying errors, false glosses and

falsification of Du's poems. The second section generalizes five types of the doubtful points, which are derivation of copying, fuzziness of word meaning, ambiguity of grammar, vagueness of semantics, and uncertainty of appreciation.

Chapter Three is the solution for the doubtful points of Du's poetry, consisting two sections. In Section One the concept of exegetical pragmatics is put forward. In Section Two the operation methods of exegetical pragmatics are introduced, one of which is referring to pragmatic habits, i.e. to investigate the author's word-using habits, rhyme-using habits, and syntactic habits. The second method is making use of pragmatic reasoning, i.e. to make semantic reasoning and citation reasoning. The third is setting up the pragmatic environment, i.e. to set up the textual and the historical contexts.

Chapter four is the conclusion.

As a newly proposed theory, exegetical pragmatics has not thoroughly mentioned in relative literature yet. Through the analysis of doubtful points in Du Fu's poetry, this paper has made a preliminary study of the three basic elements of exegetical pragmatics. It can solve difficult problems in classical poetry, to reveal the author's original intention, as well as fully refine and generalize the special contents and methods of poetry annotation. And it can also enrich the connotation of exegesis, and perfect the system of exegesis. It especially makes useful exploration for the modernization of Chinese traditional exegesis.

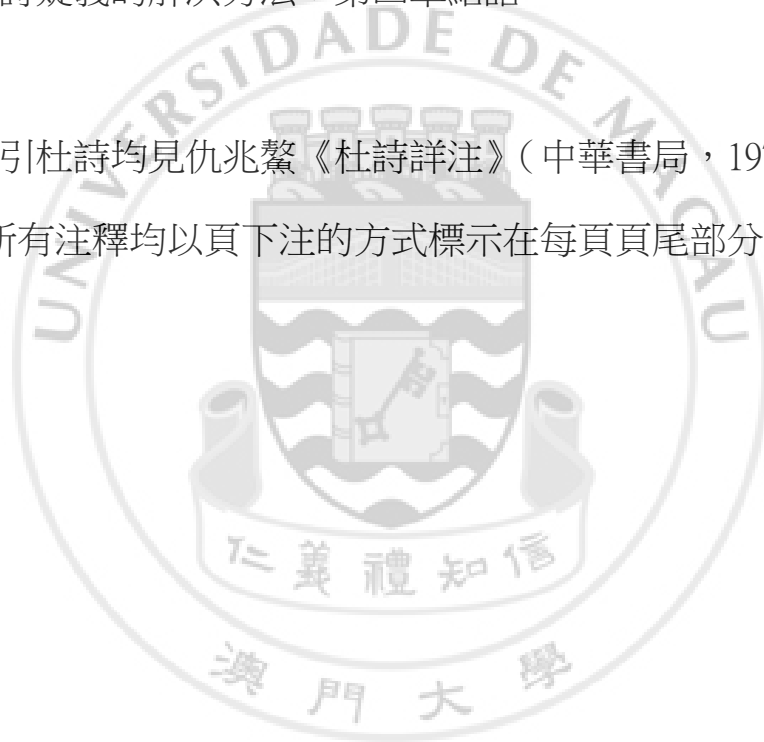
Keywords: Du Fu's poetry; Exegetical pragmatics; Pragmatic habits; Pragmatic reasoning; Pragmatic environment

例 言

一.本論文五萬四千餘字，包括聲明、例言、致謝詞、中英文摘要、目錄、正文、附注及參考書目共八部份。

二.正文分為四部分，第一章緒論；第二章杜詩疑義的形成原因；第三章杜詩疑義的解決方法；第四章結語。

三.本文所引杜詩均見仇兆鰲《杜詩詳注》（中華書局，1979 年 10 月版），所有注釋均以頁下注的方式標示在每頁頁尾部分。



正文目录

第一章 緒論	1
第一節 杜甫及杜詩	2
第二節 疑義的界定與概念	4
第三節 杜詩疑義的研究現狀	7
一、宋元明清時期的杜詩疑義研究	7
(一) 箋注杜詩	7
(二) 詩話杜詩	8
二、近代學者的杜詩疑義研究	9
(一) 專著研究	9
(二) 專題論文討論	9
第四節 杜詩疑義的研究方法和研究價值	11
一、杜詩的研究方法	11
二、杜詩疑義的研究價值	12
第二章 杜詩疑義形成的原因及類型	13
第一節 杜詩疑義形成的原因	13
一、傳抄的失誤	13
二、偽注的流布	13
三、枉改杜詩	14
第二節 杜詩疑義的類型	15

一、異文不定.....	15
二、詞義不明.....	19
三、語法不清.....	24
四、語意不明.....	27
五、鑒賞不一.....	28
第三章 杜詩疑義的解決方法.....	33
第一節 訓詁語用學的概念.....	33
第二節 訓詁語用研究方法.....	34
一、語用習慣.....	34
(一) 用詞習慣.....	34
(二) 句法習慣.....	41
(三) 用韻習慣.....	44
二、語用推理.....	48
(一) 語義推理.....	48
(二) 引證推理.....	53
三、語用環境.....	59
(一) 文本語境.....	59
(二) 歷史語境.....	63
第四章 結語.....	65
參考資料.....	66